



**INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION**

**Technical Committee No 3: Documentation and Graphical Symbols**

**Sub-Committee 3C: Graphical Symbols for Use on Equipment**

**Unconfirmed minutes of the meeting of SC 3C  
in Charlottenlund, 5<sup>th</sup> 6<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> November 1998**

**Present:**

**Chairman:** Mr Y Nakamura (Japan)  
**Secretary:** Mr F R Brigham (Netherlands)  
**Central Office:** Mr R Cordelier

**Delegates**

<b>Country</b>		<b>Country</b>	
Austria	<u>Dr G Nentwich</u>	Germany	<u>Ms A Schwuchow</u>
Denmark	<u>Mr K-A Thorn</u>	Japan	Mr Y Horimoto Prof H Ikeda <u>Mr M Mohri</u> Mr K Takada
Finland	<u>Mr T Viitanen</u>		
France	Mr J Bodin <u>Mr J Dubray</u>	United Kingdom	<u>Mr J C Wall</u>

**Observer**

IEC TC145      Dr D Fishman

Note: Some of those attending were present for only part of the meeting.

## CONTENTS

1.	Opening of the meeting .....	3
2.	Approval of the agenda .....	3
3.	Follow-up of the meeting in New Delhi .....	3
3.1	Minutes of the meeting held in New Delhi, 15 - 18 October 1997, 3C/390/RM. ....	3
3.2	Status of documents .....	3
3.2.1	Publication of symbols approved in New Delhi .....	3
3.2.2	Status of Final Draft International Standards .....	3
3.2.3	Status of Committee Drafts .....	3
3.2.4	Status of New Work Item Proposals .....	3
3.2.5	Survey of symbols currently under consideration .....	4
4	Results of voting on FINAL Draft International Standards .....	4
4.1	3C/401/FDIS: Graphical symbols for special timer functions Report of voting: 3C/409/RVD .....	4
4.2	3C/402/FDIS: Graphical symbols for use on data processing equipment Report of voting: 3C/410/RVD .....	4
5	Discussion of votes on Committee Drafts for Vote .....	5
5.1	3C/397/CDV: Symbol 5775 Pr "Disconnection from supply source" and modification of application texts for symbols 5007, 5008, 5010 and 5011 Result of voting: 3C/407/RVC .....	5
6	Discussion of comments on Committee Drafts .....	6
6.1	Graphical symbols "Suitable for use in the tropics" and "Suitable for use in the subtropics" Document to be prepared by German National Committee (Previous document: 3C/354/CD, Compilation of comments: 3C/374/CC) .....	6
6.2	Graphical symbols for tumble dryers Document to be prepared by German National Committee (Previous document: 3C/355/NP, Result of voting: 3C/395/RVN) .....	6
7	Discussion of new symbol proposals 3C/404/INF, 3C/406/INF and 3C/408/INF .....	6
8	Revision of IEC 60417 .....	8
8.1	Report from WG1 .....	8
9	Revision of IEC 60416 .....	8
9.1	Report from ISO/TC145 - IEC/SC3C JWG11 "Revision of IEC 60416, ISO 3461-1 and ISO 4196" .....	8
10	Validation process for graphical symbols for use on equipment .....	8
10.1	Processes for the validation of new graphical symbols for use on equipment and the maintenance of IEC 60417 3C/406/INF .....	8
11	Other activities .....	9
11.1	Cooperation with other committees, in particular with TC16, SC17B, TC26, SC32C, TC44, TC59, SC59A, SC59D, TC61, SC62A, SC62D/WG4, TC66, TC74, SC77A, TC78, TC92, TC96, SC100C, TC101 .....	9
11.2	Liaisons: TC145, ISO/IEC JTC1/SC35, ITU-T .....	10
12	Miscellaneous .....	10
12.1	Strategic Policy Statement .....	10
12.2	Programme of work .....	10
12.3	Any other business .....	10
13	Date and place of next meeting .....	10
14	Close of meeting .....	10

ANNEX A LIST OF MEETING DOCUMENTS

ANNEX B SYMBOLS UNDER CONSIDERATION

ANNEX C MODIFICATIONS TO SYMBOLS AGREED AT THE CHARLOTTENLUND MEETING

ANNEX D NEW PROCEDURE IN SC3C / MAINTENANCE OF IEC60417

***Please note: The main text of the minutes reports the decisions taken in response to National Committee and other comments. The agreed new texts and graphical representations of the symbols are shown in Annex C.***

## **1. OPENING OF THE MEETING**

The Chairman, Mr Nakamura, welcomed the delegates and expressed his thanks to the Danish Standards Association for providing the arrangements for the meeting.

Mr Thorn on behalf of the Danish Standards Association welcomed the delegates to Charlottenlund and explained the practical arrangements for the meeting.

## **2. APPROVAL OF THE AGENDA**

The agenda approved. It was agreed that the discussion of agenda items 8 (report from WG1) and 10 (validation process for graphical symbols for use on equipment) should be completed before agenda item 7 (discussion of new symbol proposals).

## **3. FOLLOW-UP OF THE MEETING IN NEW DELHI**

### **3.1 Minutes of the meeting held in New Delhi, 15 - 18 October 1997, 3C/390/RM.**

The delegates noted that the minutes of the New Delhi meeting.

Ms Schwuchow raised the question of the correspondence concerning the welding symbols mentioned under agenda item 11.2 of the New Delhi minutes. The Secretary brought the attention of the delegates to correspondence from the Convenor of ISO/TC44/SC4 - IEC/TC26 JWG2 explicitly requesting that the six symbols in 3C/294/DIS should not to be published.

### **3.2 Status of documents**

#### **3.2.1 Publication of symbols approved in New Delhi**

The 47 symbols approved in New Delhi were published in the new edition of IEC 60417.

Prof Ikeda noted that the transparency of the basic pattern was difficult to position on top of the symbol drawings in view of method of binding of IEC 60417-2. The problem will be addressed if and when the standard is amended or reprinted in paper form.

#### **3.2.2 Status of Final Draft International Standards**

All twelve symbols in the two FDISs circulated since New Delhi were approved.

#### **3.2.3 Status of Committee Drafts**

The Chairman referred to 3C/407/RVC containing the results of voting on 3C/397/CDV. Five countries voted negatively (29%) and the document was therefore not approved.

#### **3.2.4 Status of New Work Item Proposals**

The Secretary explained that new work item proposals no longer need to be circulated for new symbol proposals, in line with the new procedures for the maintenance of standards. In view of this, the results of voting for the new work item proposals circulated since New Delhi were reproduced in the information document 3C/404/INF rather than in RVN documents.

### **3.2.5 Survey of symbols currently under consideration**

The Chairman referred to the meeting document containing symbols from all drafts under consideration, symbols from the new work item proposals circulated since New Delhi, and various other symbols proposed for publication in IEC 60417. The Secretary explained that all symbols to be considered following the new procedures had been given proposal numbers starting with Pr98-001.

## **4 RESULTS OF VOTING ON FINAL DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS**

### **4.1 3C/401/FDIS: Graphical symbols for special timer functions Report of voting: 3C/409/RVD**

#### **DE**

General

The standard 16mm arrow head will be used for all symbols. The Secretary pointed out that there is a special problem making the arrow heads look symmetrical due to the fact that the shafts of the arrows are drawn on the outer circle. The consequence is that the tip of the arrow does not touch the circle when the arrow heads appear symmetrical. The real dimensions of the symbols will be corrected where appropriate.

#### **FR**

5132 / 96

French title: Programmation d'un début

5270 Pr

Comment rejected: "sleep timer" remains in the title.

5416 Pr

French description: A comma will be added after "restant" and "correspondant".  
(proposed during the meeting)

#### **UK**

5415 Pr

English description: Delete word "reproducing".

5415 Pr, 5416 Pr and 5417 / 94

French descriptions: Delete word "reproduction".

Subject to these corrections, it was decided to publish all five symbols from 3C/401/FDIS IEC 60417.

### **4.2 3C/402/FDIS: Graphical symbols for use on data processing equipment Report of voting: 3C/410/RVD**

#### **DE**

5244 / 94, 5245 / 94, 5771 Pr, 5772 Pr and 5773 Pr

Screen sizes will be checked.

5772 Pr

Screen size will be checked. The height of the "R" will be increased in line with the New Delhi decision and the arrow head will be positioned more symmetrically.

5774 Pr

The real dimensions will be corrected.

#### **FR**

General

The expression data processing is only used in the title of the document. It was decided that no changes to the titles or descriptions were required.

5771 Pr, 5772 Pr, 5773 Pr and 5774 Pr  
Editorial comments accepted.

5771 Pr and 5772 Pr  
French descriptions: "Sur un matériel ..." will be changed to "Sur le matériel ...".  
(proposed during the meeting)

UK  
5244 / 94 and 5245 / 94  
Editorial comments accepted.

Subject to these corrections, it was decided to publish all seven symbols from  
3C/402/FDIS IEC 60417.

## **5 DISCUSSION OF VOTES ON COMMITTEE DRAFTS FOR VOTE**

### **5.1 3C/397/CDV: Symbol 5775 Pr "Disconnection from supply source" and modification of application texts for symbols 5007, 5008, 5010 and 5011 Result of voting: 3C/407/RVC**

Mr Nakamura explained the history of this project going back to 66/3C(Sec)70A/230 in 1993.

After a long discussion, it was concluded that the negative votes and many of the comments were based on the misunderstanding that the symbol 5775 Pr might, under certain circumstances, be used instead of symbol 5008. It was agreed that this was not the intention. 5775 Pr indicates that the switching equipment provides a means of disconnection from the power source and does not indicate ON or OFF.

It was therefore decided to proceed as follows:

- Symbol 5775 Pr will be circulated in a 3rd CDV with a secretary's note explaining the exact meaning of the symbol.
- The editorial changes to the titles and descriptions of symbols 5007 / 96, 5008 / 96, 5010 / 96 and 5011 / 96 will be handled separately at a later time to avoid any confusion with need for the new symbol 5775 Pr.
- There will be no new graphical representation for symbol 5775 Pr as the comments do not indicate any need to make changes.
- The new English title of 5775 Pr will be "Power source separator" and the new English description will be "To indicate that a device such as a switch, circuit breaker or disconnecter is the means for disconnection or separation from the power source".

Proposed secretary's note:

*This document is being circulated following the negative vote on 3C/397/CDV. In analysing the comments made by National Committees, SC3C concluded that the negative votes and many of the comments were based on the misunderstanding that the symbol 5775 Pr might, under certain circumstances, be used instead of symbol 5008.*

*5775 Pr indicates that the switching equipment provides a means of disconnection from the power source and does not indicate ON or OFF. The use of symbols 5007 and 5008 (or related symbols) to indicate ON or OFF remains unchanged. The editorial changes to the titles and descriptions of symbols 5007 / 96, 5008 / 96, 5010 / 96 and 5011 / 96 will be handled separately at a later time to avoid any confusion between the meaning of these symbols and the meaning of symbol 5775 Pr.*

*It should be noted that symbol 5775 Pr is intended for specialist users carrying out equipment maintenance etc. It is not intended for the general public. Where it is used in a public situation, ON and OFF will be indicated in the usual way and the use of symbol 5775 Pr on the same equipment will not lead to any confusion.*

Mr Bodin pointed out the fact that only two technical committees had provided comments (TC66 and TC74). He therefore proposed that the covering letter for documents requiring a response from technical committees should contain the following remark:

*This document is of direct relevance to technical committees X, Y etc. National Committees should ensure that their response takes the point of view of these committees into account, and that the secretariats of the technical committees also provide a response.*

## **6 DISCUSSION OF COMMENTS ON COMMITTEE DRAFTS**

### **6.1 Graphical symbols "Suitable for use in the tropics" and "Suitable for use in the subtropics"**

**Document to be prepared by German National Committee (Previous document: 3C/354/CD, Compilation of comments: 3C/374/CC)**

### **6.2 Graphical symbols for tumble dryers**

**Document to be prepared by German National Committee (Previous document: 3C/355/NP, Result of voting: 3C/395/RVN)**

The German national committee has not been able to progress these items as agreed in New Delhi but will prepare the Committee Drafts for circulation as soon as possible.

## **7 DISCUSSION OF NEW SYMBOL PROPOSALS**

**3C/404/INF, 3C/406/INF AND 3C/408/INF**

It was decided that the votes on 3C/386/NP, 3C/387/NP, 3C/388/NP, 3C/389/NP, 3C/391/NP, 3C/393/NP and 3C/394/NP would be respected as the documents were circulated before 1st July 1998. However, as the addition of new symbols is part of the maintenance of IEC 60417, new symbol proposals from product or national committees will not in future be circulated as new work item proposals. SC3C will decide whether new symbol proposals should be accepted for work (see clause 10.1 and Annex D).

### **3C/386/NP "Six new graphic symbols for use on audio and video equipment"**

It was agreed that the Japanese National Committee should prepare a CD taking the comments into account with the intention that the CD will be circulated after discussion at the next SC3C meeting.

### **3C/387/NP "Three symbols as alternative graphical representations, in addition to the existing standards on audio and video equipment".**

As experts had only been nominated by four national committees, the proposal could not be accepted. However, there was some sympathy for the intentions of the proposal. It was stressed that the symbols contained were universally employed as the industry standard rather than the IEC alternatives, thus undermining the credibility of IEC 60417.

Problems identified included the conflict with other symbols in IEC 60417 and the filled rather than outline representations. It was agreed that the Japanese national committee should take the comments carefully into account and submit another proposal. The fact that obsolete or inappropriate symbols can, under exceptional circumstances, be replaced is confirmed by the fact that 3C/389/NP was accepted - see below.

Mr Ikeda proposed that a questionnaire on the relevance of existing symbols in IEC 60417 should be sent to national committees but it was agreed to defer this so soon after the publication of IEC 60417.

### **3C/388/NP "Graphical symbol for control panels"**

The new work item is approved and the Secretary will circulate a CD including the Japanese proposal for the graphical representation taking the other editorial comments into account.

### **3C/389/NP "Graphics symbol for the fast freeze function on refrigerators"**

The new work item is approved and the Secretary will circulate a CD including the Japanese proposal for the graphical representation taking the other editorial comments into account. It was noted that the title of the project should be "fast freeze function for freezers" and not " fast freeze function for refrigerators".

### **3C/391/NP "Graphical symbols on dish washers and their respective cleansing agents"**

The new work item is approved and the Secretary will circulate a CD taking the editorial comments into account. In particular:

- After a discussion of the comment from Austria it was decided to add "and the container for the clear rinsing agent" to the description of symbol Pr98-029.
- In response to the French comment FR-3, it was decided that dishwasher should be added to the title for the "Main wash" and "Pre-wash" symbols only.

It was agreed that the overview of the old and the new symbols from the new work item proposal should be included with the CD.

Note – Since the meeting, the Chairman and Secretary decided that it was inappropriate to add "and the container for the clear rinsing agent" to the description of symbol Pr98-029. According to the German proposal, symbol Pr98-032 is intended for this purpose.

### **3C/392/NP, 3C/393/NP and 3C/394/NP**

All three documents which contain medical symbols had not been approved. They had been submitted to SC3C in error and will now be resubmitted to SC62A.

### **Symbols from ITU-T Recommendation E.121 (3C/408/INF, Pr98-001 to Pr98-009)**

These symbols will be considered by the advisory panel after the "fast procedure" has been set up (see clause 10.1 and Annex D).

### **Symbols proposed by JTC1 SC35 (3C/408/INF, Pr98-010 - Pr98-014)**

Pr98-010, Pr98-011: Will be circulated as CDV.

Pr98-012, Pr98-013, Pr98-014: Will be circulated as a CD.

### **Symbol proposed by TC100 (3C/408/INF, Pr98-033)**

Pr98-033: Will be processed via the "fast procedure".

Pr98-034: Will be circulated as a CD.

### **TC78 proposal: Modification of note of symbol 5216 Pr**

The modification to the note of symbol 5216 Pr proposed by TC78 will be processed following the "fast procedure" assuming that input is provided in the standard format required.

### **TC96 symbols**

The symbols received from TC96 will be processed via the "fast procedure".

### **Further Japanese new symbols proposals**

SC3C will review the further Japanese proposals and decide whether they should be accepted for work following the new procedures (see clause 10.1 and Annex D).

## **8 REVISION OF IEC 60417**

### **8.1 Report from WG1**

Dr Nentwich presented the report of the meeting (meeting document 8).

It was confirmed that WG1 is disbanded, and the SPS will be amended accordingly. The Chairman thanked the Convenor for his hard work.

The editorial error in the dates for the next meeting were noted. The meeting will take place in on 24th, 25th and 26th March (not May).

As WG1 no longer exists, this will be an SC3C maintenance team / advisory panel meeting. (Following the JWG11 meeting on 11th November, it was decided that the 24th and 25th November could be used by JWG11 and that the SC3C maintenance team / advisory panel meeting would be on 26th November.)

Mr Ikeda requested that not all SC3C advisory panel / maintenance team meetings should be in Vienna.

It was agreed that all existing members of SC3C should become members of the maintenance team / advisory panel.

The WG1 recommendation concerning collective standards was accepted. It was agreed that there should be a standing document which should be circulated as an AC. Any notes should also be included with the reference number, title and description when IEC 60417 symbols are included in a collective standard.

## **9 REVISION OF IEC 60416**

### **9.1 Report from ISO/TC145 - IEC/SC3C JWG11 "Revision of IEC 60416, ISO 3461-1 and ISO 4196"**

Prof Ikeda presented the report from JWG11.

In response to a question from the French delegation it was confirmed that titles of the standards under preparation include the words "for use on equipment. The JWG activity was confirmed as operating under working mode 4.

All recommendations from the JWG were accepted and it was agreed that the target dates for the first two parts of the joint standard would be changed to March and the information in the SPS updated.

## **10 VALIDATION PROCESS FOR GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT**

### **10.1 Processes for the validation of new graphical symbols for use on equipment and the maintenance of IEC 60417 3C/406/INF**

Dr Nentwich (Convenor WG1) and the Secretary explained the proposal for the new procedures as described in 3C/406/INF.

The details of this proposal were discussed on 6<sup>th</sup> November in the SC3C meeting. A number of refinements of the procedure were agreed. The Chairman then presented the new procedures in the TC3 workshop on 9<sup>th</sup> November. The procedures were discussed again in the SC3C meeting on 10<sup>th</sup> November and the feedback from the TC3 workshop was taken fully into account.

The final version of the procedures, as presented in the Chairman's report to TC3, is shown in Annex 4. The main concern was to agree the "fast procedure" for advising other IEC technical committees and approving the symbols they develop, in line with CA/1185/AC.

The following points should be noted:

Within SC3C there are various functions:

- the "advisory panel" function, providing advice to other technical committees.
- deciding which symbols to accept for work from National Committees.
- "normal" processing of CDs, CDVs and FDISs in the comprehensive procedure.
- the maintenance of IEC 60417 including overall consistency, the allocation of keywords, and classification of new symbols.
- close cooperation with other relevant organisations, in particular ISO TC145.

The validation of symbols during the fast procedure is managed by SC3C but all P-members can vote as members of the validation team. The decision to publish a symbol in IEC 60417 is therefore comparable to an FDIS vote.

In order to make the fast procedure "fast", work of the advisory panel and the validation decision should be carried out electronically. This assumes a database and appropriate IT support from Central Office, eg. for a moderated discussion group to handle comments within the fast procedure.

All proposals to SC3C whether from an national or technical committee must, in future, include a drawing of the symbol in accordance with IEC 60416 and a minimum set of information, including the title, description, justification, etc. The intention is to enforce this using an electronic template.

This procedure will be submitted to the CA for approval.

## **11 OTHER ACTIVITIES**

### **11.1 Cooperation with other committees, in particular with TC16, SC17B, TC26, SC32C, TC44, TC59, SC59A, SC59D, TC61, SC62A, SC62D/WG4, TC66, TC74, SC77A, TC78, TC92, TC96, SC100C, TC101**

#### **TC16**

It was agreed that the Secretary will contact the Secretary of TC16 to point out the document 16A/375A/CDV was not marked as being of interest to SC3C and contains graphical symbols from SC3C without the appropriate reference number.

#### **SC62A**

It was agreed that SC3C should confirm that it wishes to continue with the arrangement with WG5 acting in an advisory capacity on behalf of SC3C up to CDV stage.

A letter from the Convenor of SC62A/WG5 concerning a symbol for emergency stop was noted. This will be handled by discussion between Ms Schwuchow, the Chairman and the Secretary.

CA/1326A/MTG concerning the decision of SC62A to move documents 62A/244/CD, 62A/245/CD and 62A/246/CD to stage was noted.

#### **Liaison report from SC100C**

The report was accepted without comment.

## **11.2 Liaisons: ISO TC145, ISO/IEC JTC1/SC35, ITU-T**

### **ETSI**

The Secretary reported that a liaison statement had been received from ETSI TC HF concerning "Symbols to identify telecommunications facilities for deaf and hard of hearing people". It was agreed that the Secretary should reply in line with the reply from TC145 which requests ETSI to take already standardised symbols into account, the avoiding the proliferation of symbols.

### **ETSI guide**

The Secretary referred to the draft ETSI Guide "Framework for the development, evaluation and selection of graphical symbols" which had been circulated as a meeting document. It was noted that the document could be of interest to JWG11. It will also be brought to the attention of the Secretary of TC3 as the document also contains references to IEC 60617.

The Secretary offered to return comments to ETSI, if these are communicated to the Secretary.

## **12 MISCELLANEOUS**

### **12.1 Strategic Policy Statement**

The SPS will be updated reflecting the new validation and maintenance procedures, as soon as these have been finally agreed. TC16 will be included in the list of liaisons.

### **12.2 Programme of work**

Ms Schwuchow noted her name as project leader for several projects. The Secretary will raise with this with Mr Cordelier. The target date for the revision of IEC 60416 will be amended to March.

### **12.3 Any other business**

Mr Thorn raised the question of the TC96 symbols in document 12. The Secretary confirmed that he would contact TC96 requesting the symbols to be provided in the standard format required (see agenda item 7).

## **13 DATE AND PLACE OF NEXT MEETING**

SC3C will meet on 26th March 1998 in Vienna and also on 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> October 1999 during the TC3 meeting in Kyoto. It was agreed that an additional meeting between these dates would be necessary to ensure that the two days planned for Kyoto are enough. The end of June would be an appropriate time.

Note – In view of the fact that it was impossible to arrange a formal meeting of SC3C in conjunction with the JWG11 meeting on 24<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup> March in Vienna, the next SC3C meeting will be in June (dates to be announced). Work will however be progressed informally by SC3C delegates present at the JWG11 meeting, which will be extended to include 26<sup>th</sup> March.

## **14 CLOSE OF MEETING**

The Chairman thanked the delegates and closed the meeting.

## ANNEX A - LIST OF MEETING DOCUMENTS

<b>Number</b>	<b>Title</b>
3C (Charlottenlund / ... Secretariat) 1	List of delegates
Secretariat) 2	Revised draft agenda
Secretariat) 3	List of meeting documents
Secretariat) 4	Publication of symbols approved in New Delhi
Secretariat) 5	Status of Final Draft International Standards
Secretariat) 6	Status of Committee Drafts
Secretariat) 7	Survey of symbols currently under consideration
Secretariat) 8	Minutes of SC3C/WG1 meeting in Vienna, 22 - 23 September 1998
JWG 11) 9	Report from ISO/TC145 - IEC/SC3C JWG11
SC100C) 10	Liaison report from SC100C
Secretariat) 11	New symbols proposed by Japanese Standards Association
Secretariat) 12	New symbols proposed by TC96
Secretariat) 13	Comments of French National Committee on 3C/406/INF
Secretariat) 14	Fax received from Mr Karlsson, Convenor ISO/TC44/SC4 - IEC/TC26, JWG2
Secretariat) 15	Liaison statement received from ETSI TC HF: "Symbols to identify telecommunications facilities for deaf and hard of hearing people"
Secretariat) 16	Draft ETSI Guide "Framework for the development, evaluation and selection of graphical symbols"
Secretariat) 17	Daily report for Thursday 5th November 1998
SC62A/WG5) 18	Proposed procedure for developing symbols for medical electrical equipment (Draft)
SC62A/WG5) 19	Request for a symbol for emergency stop
TC78) 20	Amendment to graphical symbol 5216 Pr
Secretariat) 21	Daily report for Friday 6th November 1998
Secretariat) 22	Protest by Netherlands National Committee, against a decision made by SC 62A at its meeting in Toronto in May 1998
Secretary) 23	Daily report for Tuesday 10th November 1998

## ANNEX B - SYMBOLS UNDER CONSIDERATION

Number	French title	English title	Previous document
5007 / 96	 Marche, mise sous tension	"ON": Power supply	3C/393/CDV
5008 / 96	 Arrêt, mise hors tension	"OFF": Power supply	3C/393/CDV
5010 / 96	 Marche-arrêt (bistable)	"ON/OFF" (push-push, bistable)	3C/393/CDV
5011 / 96	 Marche-arrêt (monostable)	"ON/OFF" (push button, monostable)	3C/393/CDV
5132 / 96	 Programmation d'un début	Programmable start	3C/401/FDIS
5244 / 94	 Commande automatique de gain, champ agrandi	Automatic gain control, large field	3C/402/FDIS
5245 / 94	 Commande automatique de gain, champ réduit	Automatic gain control, small field	3C/402/FDIS
5270 / 96	 Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer	3C/401/FDIS
5415 Pr	 Affichage du temps écoulé	Elapsed time display	3C/401/FDIS
5416 Pr	 Affichage du temps restant	Remaining time display	3C/401/FDIS
5417 / 96	 Programmation d'une durée	Programmable duration	3C/401/FDIS
5667 Pr	 Bébé	Baby	3C/359/FDIS
5770 Pr	 Clavier	Keyboard	3C/402/FDIS
5771 Pr	 Image électronique, moyennage	Electronic image, averaging	3C/402/FDIS
5772 Pr	 Image électronique, rotation	Electronic image, rotation	3C/402/FDIS
5773 Pr	 Image électronique, entrelacement	Electronic image, interlacing	3C/402/FDIS
5774 Pr	 Noircissement d'une pellicule	Film blackening	3C/402/FDIS
5775 Pr	 Appareil de coupure générale de l'alimentation électrique	Power source separator	3C/393/CDV
5785 Pr	 Approprié à l usage dans les zones tropicales	Suitable for use in the tropics	3C/354/CD
5786 Pr	 Approprié à l usage dans les zones subtropicales	Suitable for use in the subtropics	3C/354/CD

Number		French title	English title	Previous document
5834 Pr		Degré de séchage 3	Drying stage 3	3C/355/CD
5835 Pr		Degré de séchage 2	Drying stage 2	3C/355/CD
5836 Pr		Degré de séchage 1	Drying stage 1	3C/355/CD
5837 Pr		Humidité résiduelle 1	Residual moisture 1	3C/355/CD
5838 Pr		Humidité résiduelle 2	Residual moisture 2	3C/355/CD
5839 Pr		Humidité résiduelle 3	Residual moisture 3	3C/355/CD
Pr98-001 (5238 Pr)		French title required	Transmission mute	3C/408/INF
Pr98-002		French title required	Receiver volume	3C/408/INF
Pr98-003		French title required	Loudspeaker volume	3C/408/INF
Pr98-004		Visiophone / téléphone	Videophone / telephone	3C/408/INF
Pr98-005		Camera du visiophone marche/arrêt	Videophone camera on/off	3C/408/INF
Pr98-006		Microphone du visiophone marche/arrêt	Videophone microphone on/off	3C/408/INF
Pr98-007		Visiophone en mode autoportrait marche/arrêt	Videophone selfview on/off	3C/408/INF
Pr98-008		Visiophone en mode image fixe marche/arrêt	Videophone still picture on/off	3C/408/INF
Pr98-009		Caméra document du visiophone marche/arrêt	Videophone document camera on/off	3C/408/INF
Pr98-010 (5501 / 98)		Connexion	Connect	3C/408/INF
Pr98-011 (5509 / 98)		Déconnexion	Disconnection	3C/408/INF
Pr98-012		Raccord d'interface sérielle; interface sérielle	Serial interface connection; serial interface	3C/408/INF
Pr98-013		Raccord d'interface parallèle; interface parallèle	Parallel interface connection; parallel interface	3C/408/INF
Pr98-014		Configuration	Setup	3C/408/INF

Number	French title	English title	Previous document
Pr98-015	 French title required	Emergency broadcast	3C/386/NP
Pr98-016	 French title required	Single frame shot	3C/386/NP
Pr98-017	 French title required	Cue marker	3C/386/NP
Pr98-018	 French title required	Booth (language laboratories)	3C/386/NP
Pr98-019	 French title required	Pair of students	3C/386/NP
Pr98-020	 French title required	Hand held microphone	3C/386/NP
Pr98-021	 French title required	Stop of run	3C/387/NP
Pr98-022	 French title required	Pause of run	3C/387/NP
Pr98-023	 French title required	Slow run: slow speed	3C/387/NP
Pr98-024	 French title required	Lamp test	3C/388/NP
Pr98-025	 Congélation rapide	Fast freeze, Superfrost	3C/389/NP
Pr98-026 (5300/98)	 French title required	Pre-wash	3C/391/NP
Pr98-027 (5300/98)	 French title required	Intermediate rinsing	3C/391/NP
Pr98-028 (5640/98)	 French title required	Main wash	3C/391/NP
Pr98-029 (5299/98)	 French title required	Clear rinsing	3C/391/NP
Pr98-030	 French title required	Pre-wash detergent	3C/391/NP
Pr98-031 (5301/98)	 French title required	Main wash detergent	3C/391/NP
Pr98-032 (5299/98)	 French title required	Clear rinsing agent	3C/391/NP
Pr98-033	 French title required	Infra-red products	3C/408/INF
Pr98-034	 French title required	Not to be used in residential premises	3C/408/INF

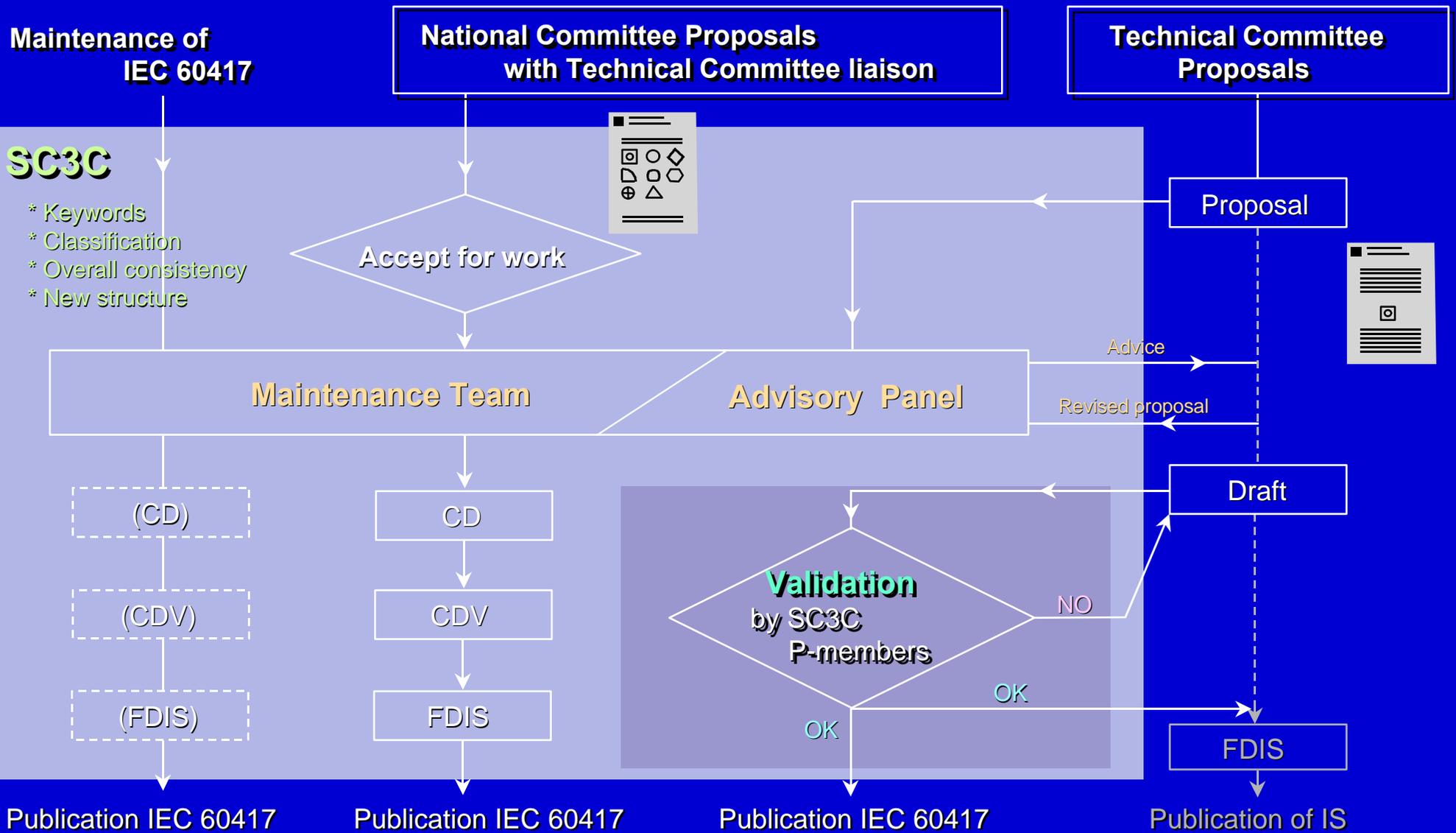
Number	French title	English title	Previous document
Pr98-035	 French title required	X-ray image intensifier rotation around its horizontal axis	3C/392/NP
Pr98-036	 French title required	X-ray image intensifier, rotation around the vertical axis of the stand	3C/392/NP
Pr98-037	 French title required	X-ray source assembly, rotation around the vertical axis of the stand	3C/392/NP
Pr98-038	 French title required	Ceiling suspended x-ray source assembly, longitudinal and lateral movement	3C/392/NP
Pr98-039	 French title required	Focus image intensifier distance, increase	3C/392/NP
Pr98-040	 French title required	Focus image intensifier distance, decrease	3C/392/NP
Pr98-041	 French title required	X-ray source and image intensifier, centering	3C/392/NP
Pr98-042	 French title required	Radiodiagnostic C-arm, movement in arrow direction	3C/392/NP
Pr98-043	 French title required	X-ray source assembly, lateral movement	3C/392/NP
Pr98-044	 French title required	X-ray source assembly, left / right movement	3C/392/NP
Pr98-045	 French title required	X-ray source assembly, up / down movement	3C/392/NP
Pr98-046	 French title required	Patient table, position to take or remove the patient	3C/393/NP
Pr98-047	 French title required	Patient table, movement into Trendelenburg position	3C/393/NP
Pr98-048	 French title required	Patient table, rotation around a vertical axis	3C/393/NP
Pr98-049	 French title required	Movement of the patient table to the minimum distance above the floor	3C/393/NP
Pr98-050	 French title required	Patient table, rotation around a longitudinal axis	3C/393/NP
Pr98-051	 French title required	Tilt gantry	3C/393/NP
Pr98-052	 French title required	Patient table, lateral movement	3C/393/NP
Pr98-053	 French title required	Position for collimator exchange	3C/394/NP

# ANNEX C - MODIFICATIONS AGREED IN CHARLOTTENLUND

<b>5132 / 96</b>	<b>Programmation d'un début</b>	<b>Programmable start</b>
	<p>Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de commencer une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant de début, programmé ou à programmer.</p> <p><i>Voir aussi les symboles 5270 et 5417.</i></p>	<p>To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed start time.</p> <p><i>See also symbols 5270 and 5417.</i></p>
Modifications: French title, Graphic (arrow head to be modified)		
<b>5244 / 94</b>	<b>Commande automatique de gain, champ agrandi</b>	<b>Automatic gain control, large field</b>
	<p>Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence agrandi, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.</p>	<p>To identify the control or the indicator to select a large reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.</p>
Modifications: English description, Graphic (screen size checked)		
<b>5245 / 94</b>	<b>Commande automatique de gain, champ réduit</b>	<b>Automatic gain control, small field</b>
	<p>Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence réduit, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.</p>	<p>To identify the control or the indicator to select a small reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.</p>
Modifications: English description, Graphic (screen size checked)		
<b>5270 / 96</b>	<b>Programmation d'un arrêt; minuterie de veille</b>	<b>Programmable stop; sleep timer</b>
	<p>Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin d'arrêter une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant d'arrêt ou de la durée programmée, ou à programmer.</p> <p><i>Voir aussi les symboles 5132 et 5417.</i></p>	<p>To identify the control of a programmable timer to stop an operation (such as cooking, washing, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed stop time or duration.</p> <p><i>See also symbols 5132 and 5417.</i></p>
Modifications: Graphic (arrow head to be modified)		
<b>5415 Pr</b>	<b>Affichage du temps écoulé</b>	<b>Elapsed time display</b>
	<p>Pour identifier l'affichage du temps écoulé ou l'organe de commande correspondant depuis le début d'une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.).</p> <p><i>Voir aussi le symbole 5416.</i></p>	<p>To identify a display, or the control for the display, of the elapsed time from the beginning of an operation (such as cooking, washing, recording, etc.).</p> <p><i>See also symbol 5416.</i></p>
Modifications: French description, English description, Graphic (arrow head to be modified)		
<b>5416 Pr</b>	<b>Affichage du temps restant</b>	<b>Remaining time display</b>
	<p>Pour identifier l'affichage du temps, restant ou l'organe de commande correspondant, jusqu'à la fin d'une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.).</p> <p><i>Voir aussi le symbole 5415.</i></p>	<p>To identify a display, or the control for the display, of the remaining time until the end of an operation (such as cooking, washing, recording, etc.).</p> <p><i>See also symbol 5415.</i></p>
Modifications: French description, Graphic (arrow head to be modified)		
<b>5417 / 96</b>	<b>Programmation d'une durée</b>	<b>Programmable duration</b>
	<p>Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de démarrer une opération (telle que cuisson, lavage, etc.) à un instant spécifié et de l'arrêter à un autre instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage d'une durée programmée ou à programmer.</p> <p><i>Voir aussi les symboles 5132 et 5270.</i></p>	<p>To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time and to stop the operation at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed duration.</p> <p><i>See also symbols 5132 and 5270.</i></p>
Modifications: French description, Graphic (arrow head to be modified)		

<b>5771 Pr</b>	<b>Image électronique, moyennage</b>	<b>Electronic image, averaging</b>
	<p>Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à un procédé de moyennage de plusieurs images électroniques</p> <p>1: <i>L'exemple montre un moyennage de 8 images.</i>  2: <i>Il convient que la longueur du trait soit égale à la largeur du nombre affiché.</i></p>	<p>On image viewing equipment. To indicate a reference to the process of averaging several electronic images.</p> <p>1: <i>Example shows averaging of 8 frames.</i>  2: <i>The bar should have the same length as the width of the number shown.</i></p>
Modifications: French description, French note 2, Graphic (screen size checked)		
<b>5772 Pr</b>	<b>Image électronique, rotation</b>	<b>Electronic image, rotation</b>
	<p>Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à la rotation de l'image.</p> <p><i>Voir aussi le symbole 5407.</i></p>	<p>On image viewing equipment. To indicate a reference to image rotation.</p> <p><i>See also symbol 5407.</i></p>
Modifications: French description, Graphic (the height of the "R" increased in line with the New Delhi decision and screen size checked, arrow heads to be modified))		
<b>5773 Pr</b>	<b>Image électronique, entrelacement</b>	<b>Electronic image, interlacing</b>
	<p>Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à l'affichage de l'image en mode entrelacé.</p>	<p>On image viewing equipment. To indicate a reference to the image display in interlaced mode.</p>
Modifications: French description, Graphic (screen size checked)		
<b>5774 Pr</b>	<b>Noircissement d'une pellicule</b>	<b>Film blackening</b>
	<p>Pour indiquer une référence au réglage du degré de noircissement d'un film.</p>	<p>To indicate a reference to the setting of the degree of film blackening.</p>
Modifications: French title, French description		
<b>5775 Pr</b>	<b>Appareil de coupure générale de l'alimentation électrique</b>	<b>Power source separator</b>
	<p>Pour indiquer qu'un appareil tel qu'un interrupteur, un disjoncteur ou un sectionneur est le moyen d'assurer la coupure générale ou la séparation de la source d'alimentation électrique.</p>	<p>To indicate that a device such as a switch, circuit breaker or disconnecter is the means for disconnection or separation from the power source.</p>
Modifications: French title, French description, English title, English description		

# New Procedure in SC3C / Maintenance of IEC60417 (Graphical symbols for use on equipment) **Annex D**



**Comprehensive Procedure**

**Fast Procedure**